

4. FESTIVAL DE CINE ZAPATISTA

»... Dass die Herzen tanzen
- Que bailen los Corazones ...«

20. & 21. November 2020

Im Welt-Raum - Virtual

tres gatas - producción en colectivo,
latinokino y think pop group sonyaa guérrin.

<http://tresgatas.blackblogs.org>

<http://latinokinony59.blogspot.com>

Für das Leben:
Zapatistas bereisen
★ die 5 Kontinente

»*Sechstens.* Folgendes haben wir entschieden:
Dass es wieder Zeit ist, dass die Herzen tanzen,
und dass ihre Musik und ihre Schritte nicht die
des Bedauerns und der Resignation sind.
Dass verschiedene zapatistische Delegationen,
Männer, Frauen und AnderE der Farbe unserer Erde,
die Welt bereisen werden,
wir werden gehen oder segeln,
hin zu weit entfernten Ländern, Meeren und Himmeln.
Wir werden keine Differenzen suchen,
keine Überlegenheit, keine Konfrontation,
noch viel weniger Vergebung und Mitleid.
Wir werden das finden, was uns zu Gleichen macht.«

»*Sexto.*- Y esto hemos decidido:
Que es tiempo de nuevo para que bailen los corazones,
y que no sean ni su música ni sus pasos, los del lamento y la resignación.
Que diversas delegaciones zapatistas, hombres, mujeres y otros del color de nuestra tierra,
saldremos a recorrer el mundo, caminaremos o navegaremos hasta suelos, mares y cielos remotos,
buscando no la diferencia, no la superioridad, no la afrenta, mucho menos el perdón y la lástima.
Iremos a encontrar lo que nos hace iguales.«

EZLN, 5. Oktober 2020.



»Freiheit, die wir meinen...« - **La Libertad Según L@s Zapatistas**
Chiapas März 2013, Produktion: Los 5 Caracoles Zapatistas, Color,
35 min., Spanisch mit dt. UT

Dieser Dokumentarfilm ist Teil des Materials der Escuelita Zapatista, der »kleinen zapatistischen Schule« in Chiapas, Mexiko - an der 2013 und 2014 etwa 6.000 Internationallisten teilnehmen konnten. In diesem Film - von den Zapatistas selbst produziert - erzählen die Compañeras und Compañeros aus allen fünf zapatistischen Gebieten, wie sie seit 1994 ihre Autonomie aufgebaut haben und weiterhin aufbauen - in den Bereichen Selbstregierung, Gesundheit, Bildung, kollektive Arbeiten, biologische Landwirtschaft sowie die eigenständige Organisation der Compañeras. **Este documental está producido por los cinco Caracoles Zapatistas en Chiapas, México. Es parte del material de la Escuelita Zapatista en 2013 y 2014 en que pudieron participar ca. 6.000 internacionalistas. En este documental hablan l@s compañer@s sobre la organización de su autonomía en las áreas de salud, educación, agroecología, trabajos colectivos, autogobierno y la organización autónoma de las compañeras.**



Der Kampf als Frauen, die wir sind I & IV/ SupGaleano: Sichtweise der Besiegten - La Lucha Como Mujeres Que Somos I & IV/ SupGaleano: Visión De Los Vencidos

Chiapas Mai 2015, Produktion: Tercios Compas, Color, 52 min., Span. mit dt. UT
In diesem Film werden drei Beiträge der *Comisión Sexta des EZLN*, der Zapatistas - während des Seminars »Das Kritische Denken angesichts der kapitalistischen Hydra«, Mai 2015 im CIDECI-Unitierra, San Cristóbal de las Casas, Chiapas - dokumentiert. Es sprechen die Comandanta Miriam und die Compañera der Unterstützungsbasis Lizbeth über die Situation der Compañeras vor dem zapatistischen Aufstand von 1994 - und wie sich danach ihre Situation grundlegend verändert hat. Der SupGaleano gibt - als notwendiges »Beiwerk« zur Schilderung der Compañeras - die selbstkritische Reflexion der zapatistischen Compañeros wider.

Mayo de 2015, CIDECI-Unitierra en San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México. En el seminario »El Pensamiento Crítico frente a la Hidra Capitalista« la Comisión Sexta del EZLN nos comparte sus pensamientos: La Comandanta Miriam y la compañera Bases de Apoyo Lizbeth hablan sobre la »Lucha como Mujeres que somos«, sobre las situación de las mujeres en las comunidades antes del levantamiento zapatista en 1994 y sobre su lucha por el cambio en los años siguientes. El SupGaleano nos presenta la »Visión de los vencidos«, es decir: la autocrítica necesaria de los compañeros.



Gespräch mit dem Subcomandante Insurgente Moisés - Conversación con el Subcomandante Insurgente Moisés

Russland-Mexiko 2016, Produktion: Colectivo Chto Delat, Color, 34 min., Spanisch-Russisch mit dt. UT
In diesem Gespräch antwortet der Subcomandante Insurgente Moisés - als Sprecher des EZLN - auf die Fragen des russischen Kollektivs *Chto Delat* zu zapatistischer Autonomie, basis-demokratischer Selbstregierung, politischer Organisation und Ökonomie, der eigenständigen Organisation der zapatistischen Compañeras - und was es bedeutet Zapatista zu sein - unabhängig davon, an welchem Ort mensch lebt. Es ist eines der wenigen aktuellen Interviews des SupMoy, das bisher veröffentlicht wurde.

Conversación del Subcomandante Insurgente Moisés - vocero del EZLN - con el colectivo ruso Chto Delat en Chiapas, México, en el año 2016. Como la voz de cien miles de zapatistas el SupMoy habla sobre la lucha y las necesidades de l@s compañer@s bases de apoyo del EZLN (que ell@s mism@s las definen): las comunidades, los pueblos zapatistas. El Sup nos cuenta cómo se construyen su autonomía y lo que falta todavía. Nos explica cómo las compañeras - su lucha y organización - son la base más sólida y creativa de la autonomía zapatista.



Die Geschichte des Congreso Nacional Indígena - La Historia del Congreso Nacional Indígena

Chiapas 2017, Produktion: Koman Illel, Color, 10 min., Span. mit dt. UT
Hier in diesem Film wird die Geschichte des *Congreso Nacional Indígena (CNI)* - eines der größten Bündnisse der *Pueblos originarios* in Mexiko - dokumentiert: Von seiner Gründung 1996 - während der Verhandlungen des EZLN, der Zapatistas, mit der mexikanischen Regierung über die »Abkommen von San Andrés« - bis hin zur unabhängigen Kandidatur von María de Jesús Patricio Martínez, Marichuy, bei den mexikanischen Präsidentschaftswahlen und der Bildung eines Indigenen Regierungsrats (*CIG*) in 2017/ 2018.

El documental nos cuenta y explica la historia del Congreso Nacional Indígena (CNI) - desde su fundación en 1996 después del diálogo entre el EZLN, los otros pueblos originarios y el gobierno mexicano en San Andrés de Sakamch'en, Chiapas - hasta 2018 cuando la vocera del CNI - María de Jesús Patricio Martínez, Marichuy - se presentó como candidata independiente por la presidencia de México y cuando se fundó el Concejo Indígena de Gobierno (CIG) - con sus concejalas y concejales del CNI.



Frauen, die kämpfen: Marichuy - Mujeres Que Luchan: Marichuy

Chiapas 2018, Produktion: Koman Illel, Color, 8 min., Spanisch mit dt. UT
In der kleinen Film-Reihe »Frauen, die kämpfen« des chiapanekischen freien Medien-Kollektivs *Koman Illel* (»Kollektiver Blick«) wird uns hier in Gesprächs- und Filmausschnitten María de Jesús Patricio Martínez - Marichuy vorgestellt. Als Sprecherin des Congreso Nacional Indígena (CNI) und des Indigenen Regierungsrates (CIG) in Mexiko forderte sie 2017/ 2018 als unabhängige und kollektive Präsidentschaftskandidatin des CNI das gesamte mexikanische Establishment heraus.

Este documental nos presenta a la vocera del Congreso Nacional Indígena (CNI) - María de Jesús Patricio Martínez, Marichuy - una mujer indígena y médica tradicional quién desafió - con los pueblos originarios de México - a la clase política con su lucha por una organización desde abajo y de la izquierda y con su candidatura independiente por la presidencia de México en 2018.



Zapatistische Worte auf dem Ersten Internationalen Treffen der Frauen, die kämpfen - Palabras Zapatistas en el Primer Encuentro Internacional de Las Mujeres Que Luchan

Mexiko 2019, Produktion: Luchadoras, Color, 6 min., Spanisch mit dt. UT
In diesem kurzen vergnüglichen Dokumentarfilm sprechen die zapatistischen Compañeras davon, was ihnen das »Erste Internationale Treffen der Frauen, die kämpfen« im März 2018 - mit tausenden von Frauen aus aller Welt auf zapatistischem Gebiet - politisch und persönlich bedeutet.

Las compañeras zapatistas nos hablan - con mucha risa - sobre qué significa para ellas mismas este »Primer Encuentro Internacional de las Mujeres que Luchan«, en marzo de 2018 en tierra zapatista y cómo se sienten su esfuerzo organizativo con las miles y miles de compañeras de otros países del mundo.



Zweites Internationales Treffen der Frauen, die kämpfen - Segundo Encuentro Internacional de Las Mujeres Que Luchan

Mexiko 2020, Prod.: Vocesenlucha, Color, 5 min., Spanisch mit dt. UT
Hier werden starke Eindrücke vom »Zweiten Internationalen Treffen der Frauen, die kämpfen« - Dezember 2019 im Caracol Morelia, »Spuren des Wegs der Comandanta Ramona« - widergegeben. Die Compañeras aus aller Welt diskutieren, planen, analysieren ... singen, tanzen ... gemeinsam mit den zapatistischen Compañeras - als Frauen die kämpfen - gegen jegliche patriarchale kapitalistische Gewalt. **»Segundo Encuentro Internacional de las Mujeres que Luchan«, en diciembre 2019, »Huellas del Caminar de la Comandanta Ramona«, cerca del Caracol Zapatista de Morelia: Miles de compañeras de todo el mundo se hablan, se escuchan, analizan, plantean ... cantan, bailan ... - juntas con las compañeras zapatistas - »como mujeres que luchan« contra la violencia capitalista patriarcal contra las mujeres.**



Die Großväter und die Großmutter auf den Fincas - Lak tatucho'b yi'k'oty lak chuchu' tyi finca - Los Abuelos y La Abuela en Las Fincas

Chiapas 2019, Produktion: Tercios Compas. Zona Norte, Color, 12 min., Ch'ol mit span.-dt. UT
In diesem Dokumentarfilm der *Tercios Compas, Zona Norte* - einem Kollektiv der zapatistischen »Medien-Agentur« - erzählen die zapatistischen Großeltern, wie ihr miserables Leben auf den *Fincas*, dem Großgrundbesitz, vor dem zapatistischen Aufstand von 1994 aussah - und warum es notwendig ist, den Kampf in der Aktualität weiterzuführen und niemals nachzulassen ...

Este documental está producido por los Tercios Compas, Zona Norte. Aquí hablan los abuelos y la abuela zapatistas sobre cómo fue su vida en las fincas antes del alzamiento zapatista en 1994, cómo se explotaron, cómo tuvieron que sufrir. L@s abuelit@s nos dicen claramente: Hay que seguir con la lucha - siempre y todavía - contra la explotación de la gente en todo el mundo.



Subcomandante Moisés: Organisierter Kaffee - Café Organizado

Chiapas 2017, Prod.: Tercios Compas, Color, 32 min., Span. mit dt. UT
In einem der Beiträge der *Comisión Sexta des EZLN* auf dem Seminar der Kritischen Reflexion »Die Mauern des Kapitals, die Risse von links« - April 2017 im CIDECI-Unitierra, in San Cristóbal, Chiapas - erzählt der Subcomandante Insurgente Moisés exakt und vergnüglich, wie die Zapatistas sich kollektiv organisiert haben und es bewerkstelligen konnten, ihre praktische Solidarität mit den Migrant*innen in den USA ganz konkret zu machen - um deren Kämpfe zu unterstützen. Ein schönes Beispiel für praktischen Internationalismus!

El seminario de reflexión crítica »Los muros del capital, las grietas de izquierda«, abril de 2017 en CIDECI-Unitierra, San Cristóbal, Chiapas: La Comisión Sexta del EZLN en voz del SubMoisés nos habla sobre un ejemplo de solidaridad zapatista con otras luchas en el mundo. Nos comparte cómo l@s zapatistas se organizaron para apoyar a la lucha de l@s compañer@s migrantes en E.U. Una práctica zapatista internacionalista en concreto!



Die erreichte zapatistische Autonomie & das Leben der Parteianhänger*innen - El Pilar de la Autonomía y La Vida de los Partidistas

Chiapas/Mexiko 2019, Produktion: Tercios Compas, Caracol II Oventik, Color, 31 min., Spanisch mit dt. UT
»Für unsere zapatistischen Pueblos, unsere Gemeinden, bedeutet Autonomie: Leben - denn sie haben verschiedene kollektive Arbeiten geschaffen und ihre eigenen Regierungsformen gebildet - mit den sieben (zapatistischen) Prinzipien des »gehorchenden Regierens«. Unsere Pueblos haben ihr eigenes Bildungssystem, ihre eigene Gesundheitsversorgung und die drei Bereiche der Compañeras: Knochen-, Hebammen- und Heilpflanzenkunde aufgebaut - sowie eine Agrarökologie und eigene Kommunikationsmedien geschaffen. Hingegen warten viele der Schwestern und Brüder, die Anhänger*innen von politischen Parteien sind, lediglich auf die Unterstützung durch die offizielle Regierung ...« **»Para nuestros pueblos la autonomía es vida, porque han creado los diferentes trabajos colectivos, también han formado sus propios gobiernos que gobiernan bajo los 7 principios del mandar obedeciendo, han creado su propia educación, salud, agroecología, tres áreas de mujeres, comunicación. Muchos de los hermanos partidistas solo están esperando el apoyo que da el gobierno ...« (Tercios Compas, Caracol II Oventik, Zona Altos de Chiapas)**



Kurzfilme: Bilder vom Durchbrechen der Umzingelung I - Cortos: Imágenes de la Ruptura del Cerco I

Chiapas/Mexiko 2019, Producción: Tercios Compas Zapatistas, Color, 8 min., Spanisch mit dt. UT
Am 17. August 2019 machten die Zapatistas, der EZLN, öffentlich, dass sie die militärische und politische Umzingelung durch die mexikanische Armee und die aktuelle Regierung durchbrochen haben. Das heißt: Sie weiteten ihre autonomen Gebiete aus und konsolidierten ihre Autonomie. Nun gibt es in Chiapas insgesamt 12 zapatistische Caracoles und 43 »Zentren des Autonomen Widerstands und der Zapatistischen Rebellion« (CRAREZ).

El 17 de agosto de 2019 el EZLN, l@s Zapatistas, »rompieron el cerco«. Desde entonces existen 12 caracoles zapatistas y 43 »Centros de Resistencia Autónoma y Rebelión Zapatista« (CRAREZ) en Chiapas, México.



Kurzfilme: Chauffeurinnen Zapatistas I-III - Cortos: Choferas I-III

Chiapas/Mexiko 2019, Producción: Tercios Compas Zapatistas, Color, 10 min., Spanisch mit dt. UT
Die zapatistischen Compañeras »machen den Führerschein« ... Was das für ihre Organisierung als »Frauen, die kämpfen« bedeutet - und für den »zapatistischen Geschlechterkampf« - zeigen die drei Kurzfilme »Chauffeurinnen I-III« von September 2019 auf humorvolle und beeindruckende Weise. **Las compañeras se preparan para conducir »sus carros« ... Como »Mujeres que luchan« demuestran - con mucha risa - su fuerza y esfuerzo de organizarse por el »Segundo Encuentro Internacional de las Mujeres que Luchan« en tierra zapatista, diciembre 2019.**

organisiert von:
<http://tresgatas.blackblogs.org>

